

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

CHARLES H. LOHR
ELIZABETH A. R. BROWN BRIAN E. DALEY
JAMES J. O'DONNELL RICHARD K. EMMERSON
J. N. HILLGARTH ELIZABETH C. PARKER

Editor Emeritus

STEPHAN KUTTNER

VOLUME XLVII



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1992

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

VOLUME XLVII

TRADITIO

STUDIES IN ANCIENT AND MEDIEVAL
HISTORY, THOUGHT, AND RELIGION

Editors

CHARLES H. LOHR
ELIZABETH A. R. BROWN BRIAN E. DALEY
JAMES J. O'DONNELL RICHARD K. EMMERSON
J. N. HILLGARTH ELIZABETH C. PARKER

Editor Emeritus
STEPHAN KUTTNER

VOLUME XLVII



FORDHAM UNIVERSITY PRESS
NEW YORK
1992

Published annually at Fordham University Press, Bronx, New York 10458–5172.
All correspondence concerning business matters should be addressed to the Press.

All volumes are available; details upon application. TRADITIO is available in microforms from University Microfilms International, 300 North Zeeb Road, Ann Arbor, Michigan 48106–1346.

Individual book-reviews do not appear in TRADITIO, and unsolicited books sent for review will not be returned.

Two copies of all manuscripts intended for publication should be submitted by the beginning of December in each year to the managing editor, c/o the Department of Classics, Fordham University, Bronx, NY 10458. Manuscripts should be prepared in accordance with the *Manual of Style* published by the University of Chicago Press. Individual editors will be glad to receive correspondence and inquiries at any time.

Prof. Dr. Dr. h.c. CHARLES LOHR
*Raimundus-Lullus-Institut der
Universität
Freiburg im Breisgau*

ELIZABETH A. R. BROWN, Ph.D.
*Graduate Center of The
City University of New York*

BRIAN E. DALEY, S.J., D. Phil.
Weston School of Theology

JAMES J. O'DONNELL, Ph.D.
University of Pennsylvania

RICHARD K. EMMERSON
Western Washington University

J. N. HILLGARTH
*Pontifical Institute of
Mediaeval Studies
Toronto, Ontario*

Managing Editor

ELIZABETH C. PARKER, Ph.D.
Fordham University

Library of Congress Catalog Card Number: 44-9165 rev.

All rights reserved.

© Copyright 1992 by Fordham University

ISSN 0362 – 1529

CONTENTS

ARTICLES

- Figure, Character, and the Glorified Body in the Carolingian Eucharistic
Controversy CELIA CHAZELLE 1
- 'Vocales,' or Early Nominalists IWAKUMA YUKIO 37
- The Information of Alan of Lille's 'Anticlaudianus': A Preposterous
Interpretation JAMES SIMPSON 113
- A Twelfth-Century Treatise on 'Dictamen' and Metaphor
MARTIN CAMARGO 161
- Chaucer and the Latin Muses
PAUL BEEKMAN TAYLOR with SOPHIE BORDIER 215
- Gendered Sin and Misogyny in John of Bromyard's 'Summa
Predicantium' RUTH MAZO KARRAS 233
- The Medical Notion of 'Withering' From Galen to the Fourteenth
Century: The Treatise on Marasmus by Bernard of Gordon
LUKE DEMAITRE 259

ABBREVIATIONS

The following sigla are used without further explanation:

AH	<i>Analecta hymnica medii aevi</i>
AS	<i>Acta sanctorum</i>
CAH	<i>Cambridge Ancient History</i>
CCL	<i>Corpus Christianorum: Series latina</i>
CIL	<i>Corpus inscriptionum latinarum</i>
CMH	<i>Cambridge Medieval History</i>
CSCO	<i>Corpus scriptorum christianorum orientalium</i>
CSEL	<i>Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum</i>
DACL	<i>Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie</i>
DDC	<i>Dictionnaire de droit canonique</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique</i>
DS	<i>Daremberg-Saglio, Dictionnaire des antiquités grecques et romaines</i>
DThC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
Du Cange	<i>Du Cange, Favre, Henschel, Glossarium mediae et infimae latinitatis</i>
EETS	<i>Early English Text Society</i>
GCS	<i>Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte</i>
HBS	<i>Henry Bradshaw Society</i>
IG	<i>Inscriptiones graecae</i>
ILS	<i>Dessau, Inscriptiones Latinae selectae</i>
JL	Jaffé, <i>Regesta pontificum romanorum</i> . . . ed. secundam curaverunt S. Loewenfeld (JL: an. 882–1198), F. Kaltenbrunner (JK: an. ?–590), P. Ewald (JE: an. 590–882)
JK	
JE	
LThK	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i>
Mansi	<i>Mansi, Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae historica</i>
PG	<i>Migne, Patrologia graeca</i>
PL	<i>Migne, Patrologia latina</i>
PO	<i>Patrologia orientalis</i>
Potthast	<i>Potthast, Regesta pontificum romanorum</i>
RE	<i>Pauly, Wissowa, Kroll, Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i>
RIS ²	<i>Muratori, Rerum italicarum scriptores: Raccolta degli storici italiani, nuova ed. . . . con la direzione di G. Carducci, V. Fiorini, P. Fedele</i>
SIG	<i>Dittenberger, Sylloge inscriptionum graecarum</i>
ThLL	<i>Thesaurus linguae Latinae</i>
TU	<i>Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur.</i>

For serial publications of the great academies:

Abh. Akad. . . . [followed by name of city, e.g. *Berlin, Munich*, etc.] = *Abhandlungen der . . . [preussischen, bayerischen, etc.] Akademie der Wissenschaften, philosophisch-historische Klasse.*

Similarly for *Mémoires, Proceedings, Rendiconti, Sitzungsberichte*, etc., the abridged form is always understood as referring to the series covering philosophy and the humanities where several classes or sections exist in a single academy. E.g.:

Mém. Acad. Inscr.
Proc. Brit. Acad.
Rendic. Accad. Lincei

Rendic. Instit. Lombardo
Sb. Akad. Vienna